

EasyStart T

Montážny návod.



**Komfortný časový spínač
s možnosťou 7dňovej predvoľby.**



Eberspächer

Úvod

- Najskôr si prečítajte..... 3
- Všeobecné pokyny / Bezpečnostné pokyny 3
- Druh prevádzky „Vetranie“ 3
- Účel používania 3
- Technické údaje 4
- Obsah dodávky 4
- Dodatočný riadok..... 4

Montážny návod

- Montáž..... 5
 - Namontujte časový spínač 5
 - Elektrická prípojka..... 6
 - Namontovať snímač vonkajšej teploty (voliteľný) 6
 - Namontovať snímač vonkajšej teploty (voliteľný) 6
- Časový spínač EasyStart T skombinovať s časovým spínačom EasyStart T..... 7


Prvé uvedenie do prevádzky

- Vykonajte prvé uvedenie do prevádzky..... 8
 - Vložte prevádzkové napätie 8
 - Automatické rozoznávanie 8
 - Nastavenie presného času a prevádzkovej doby..... 8
 - Konfigurovať systém 9, 10
 - Povolená kombinácia prístrojov..... 10
 - Skontrolovať časový spínač 10

Iné

- Funkcia vynulovania 11

Čo robiť, keď...?

- Zobrazenia 12
 - Zobrazenie ndiA..... 12
 - Bod menu A_D sa neobjaví v lište menu 12
 - Bod menu  sa neobjaví v lište menu 12

- Servis 12

Diagnóza

- Vykonať diagnostiku ohrievacieho prístroja 13
- Zobraziť konfiguráciu systému 14

Schémy zapojení

- Kusovníky plány elektrického zapojenia 15
- Priradenie plánov elektrického zapojenia EasyStart T k rôznym verziam ohrievacích prístrojov AIRTRONIC, AIRTRONIC M a AIRTRONIC L 15
- Plány elektrického zapojenia (Na konci montážneho návodu)

Vyhlasenie o zhode (Na konci montážneho návodu)

Najskôr si prečítajte

Skôr, než začnete s montážou časového spínača, musíte si bezpodmienečne podrobne prečítať tento návod na montáž.

Tento návod na montáž obsahuje dôležité informácie, ktoré potrebujete k montáži časového spínača.

Všeobecné pokyny / Bezpečnostné pokyny

Pri prevádzke ADR je možná iba okamžitá prevádzka bez zobrazenia teploty.

Aby sa využili všetky funkcie časového spínača, odporúča sa použiť snímač teploty, ktorý môžete obdržať ako voľbu.

Ak je pripojený snímač teploty (voľba), vypočíta sa automaticky pri vodných ohrievacích prístrojoch začiatok ohrievania.

Pri vzduchových ohrievacích prístrojoch slúži snímač teploty na zobrazovanie teploty.



Pozor!

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a všeobecné pokyny v dokumentácii ohrievacieho prístroja a v návode na obsluhu EasyStart T.

Druh prevádzky „Vetranie“

Ak sa ešte nezobrazuje symbol na lište menu, je prevádzkový režim „Vetranie“ možný iba pri nasledujúcich uvedených verziách ohrievacieho prístroja za istých predpokladov:

- Pri vodných ohrievacích prístrojoch *HYDRONIC*(B / D 4 W S, B / D 5 W S, B / D 4 W SC a B / D 5 W SC) sa musí namontovať spínač „Ohrievanie / Vetranie“ (č. objednávky 22 1000 31 89 00) (pozri plán elektrického zapojenia, ods. 3.1.9).

- Pri vzduchových ohrievacích prístrojoch *AIRTRONIC* / *AIRTRONIC M* sa musí namontovať miniregulátor (č. objednávky 22 1000 32 07 00)(pozri plány elektrického zapojenia, ods. 3.1.17).

Pri všetkých ostatných verziách ohrievacích prístrojov prevádzkový režim „Vetranie“ nie je k dispozícii.

V prevádzkovom režime „Vetranie“ sa pri vodných ohrievacích prístrojoch *HYDRONIC* riadi dúchadlo vo vozidle a pri vzduchových ohrievacích prístrojoch *AIRTRONIC* sa dúchadlo ohrievacieho prístroja riadi priamo a bez ohrievacej prevádzky.

Prosím, rešpektovať!

- Prevádzkový režim „Vetranie“ alebo „Ohrievanie“ **sa musí zvoliť pred zapnutím** ohrievacieho prístroja.
- Pre prídavný ohrievač s výbavou nie je naplánovaný prevádzkový režim „Vetranie“.
- Pri ďalších otázkach k prevádzkovému režimu „Vetranie“ zavolajte ne telefonne číslo servisu (pozri na strane 12).
- Plány elektrického zapojenia na konci montážneho návodu

Účel používania

Časový spínač EasyStart T slúži na zapínanie a vypínanie a predvoľbu doby zapnutia, prevádzkovej doby a režimu ohrievacieho prístroja a / alebo prídavného prístroja namontovaného vo vozidle.

Prosím, rešpektovať!

Neodborné používanie a použitie mimo určenej oblasti používania vylučuje akýkoľvek nárok na záruku a ručenie zo strany výrobcu.

Technické údaje

Prevádzkové napätie 12 V / 24 V

Rozmery: 36 × 51 × 10,5 mm

Prevádzková teplota: -40 °C až +80 °C

LCD: od -20 °C do +60 °C je zaručená čitateľnosť.

Prosím, rešpektovať!

Zobrazenie na displeji je pri teplotách pod -10 °C pomalé, čo znamená, že intervaly blikania sú pomalšie.

Obsah dodávky

1 Časový spínač 12 V / 24 V

1 Kryt

1 Upevňovacia skrutka

1 Podložka

1 Teleso plochej zástrčky

9 Zásuvné objímky Junior Power Timer,

1 Teleso zásuvnej objímky

2 Bezpečnostné spony

1 Vrtacia šablóna

Náhradné diely (Voľba)

- Snímač teploty v priestore
(Objed. č.: 22 1000 32 49 00)
- Snímač vonkajšej teploty
(Objed. č.: 25 1482 89 41 00)
- Tlačidlo „ZAP / VYP“
(Objed. č.: 22 1000 32 84 00)
- konzola
(Objed. č.: 22 1000 51 32 00)

Montáž

Namontujte časový spínač

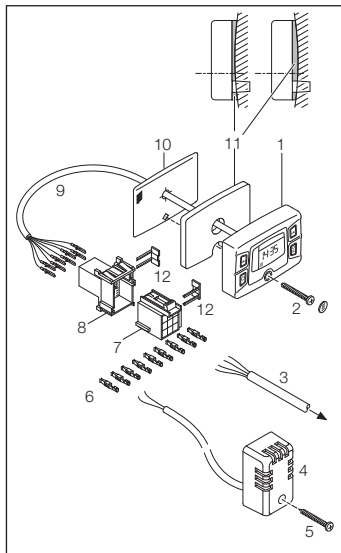
Namontujte časový spínač na vhodné miesto na prístrojovej doske v dohľade vodiča a zapojte podľa schémy a plánov elektrického zapojenia na konci tejto dokumentácie.

- Na určenie polohy a vrtanie otvorov použite dodávanú samolepiacu vrtaciu šablónu. Po vrtaní odstráňte vrtaciu šablónu.
- Na vyrovnanie nerovností môžete v prípade potreby použiť penovú podložku. Odlepte kvôli tomu ochrannú fóliu a nalepte penovú podložku na časový spínač.
- Presuňte zväzok rozvodov časového spínača cez otvor s $\varnothing 8$ mm.
- Ak sa musí použiť penová podložka, odlepte takisto druhú ochrannú fóliu.
- Predmontujte časový spínač s rozpernými hmoždinkami do otvoru $\varnothing 6,5$ mm.
- Zatlačte alebo zaskrutkujte do hmoždinky upevňovaciu skrutku a upevnite pomocou tejto skrutky časový spínač.
- Odlepte ochrannú fóliu krytu a nalepte kryt.
- Zapojte plochú zástrčku zo zväzku rozvodov časového spínača do 9 póloveho telesa na plochú zástrčku.
- Zasuňte bezpečnostnú sponu do telesa plochej zástrčky.

Prosím, rešpektovať!

- Časový spínač montujte iba do interiéru vozidla.
- Pri voľbe montážneho miesta dávajte pozor na dobrú čitateľnosť displeja, prípadne použite konzolu (voľba).

Montáž



- 1 Časový spínač
- 2 Upevňovacia skrutka s krytom
- 3 Zväzok rozvodov k ohrievaciemu prístroju
- 4 Snímač okolitej teploty (voliteľný)
- 5 Plechová skrutka C2,9 x 19 (1x, voliteľná)
- 6 Zásuvné objímky (9x)
- 7 Teleso zásuvnej objímky
- 8 Teleso plochej zástrčky
- 9 Zväzok rozvodov časového spínača
- 10 Vrtacia šablóna
- 11 Penová podložka
- 12 Bezpečnostné spony

Montážny návod

Elektrická prípojka

Pripevnite na zväzok rozvodov ohrievacieho prístroja (ak je to potrebné) a na snímač priestorovej teploty (volba) zásuvné objímky a pripojte ich do 9 pólového telesa na zásuvné objímky (pozri plány elektrického zapojenia na konci tohto montážneho návodu).

Zasuňte bezpečnostnú sponu do telesa na zásuvné objímky.

Spojte teleso na zásuvné objímky a plochú zástrčku.

Prosím, rešpektovať!

Poistka ešte nesmie byť zasunutá.

Namontovať snímač vonkajšej teploty (voliteľný)

Snímač priestorovej teploty (č. objednávky: 22 1000 32 49 00) upevnite priloženou skrutkou (5) v interiéri vozidla tak, aby sa dala merať teplota v interiéri vozidla.

Snímač okolitej teploty sa nemôže umiestniť do oblasti priameho slnečného žiarenia, do blízkosti vypúšťacích trysiek kúrenia vozidla a do priestorov na nohy.

Odporúčanie:

Snímač okolitej teploty by sa mal namontovať na strednú konzolu vo výške sedačky.

Namontovať snímač vonkajšej teploty (voliteľný)

Na meranie okolitej teploty sa dá namontovať namiesto snímača okolitej teploty snímač vonkajšej teploty (č. objednávky: 25 1482 89 41 00).

Snímač vonkajšej teploty sa musí montovať v oblasti, ktorá neovplyvňuje meranie teploty prostredníctvom sárania tepla motora vozidla alebo výfukového systému, prípadne prostredníctvom silného znečistenia.

Pripojenie vonkajšieho snímača a snímača okolitej teploty je totožné (pozri kvôli tomu plány elektrického zapojenia na konci tohto montážneho návodu).

Prosím, rešpektovať!

Môže sa pripojiť iba vonkajší snímač alebo snímač okolitej teploty.



Časový spínač EasyStart T skombinovať s časovým spínačom EasyStart T

Namontujte časový spínač do interiéru vozidla tak, ako je to popísané na strane 5 v bode „Montáž časového spínača“. Druhý časový spínač upevnite a zapojte rovnakým spôsobom napr. na bočnú alebo zadnú stranu v kabíne vodiča alebo v kabíne na spanie (pozri plány elektrického zapojenia na konci montážneho návodu).

Prosím, rešpektovať!

- Ak sa skombinujú 2 časové spínače, prevezme časový spínač s pripojeným zväzkom káblov ohrievacieho prístroja (univerzálna verzia) a pripojeným diagnostickým rozvodom (bl/ws) funkciu Master, to znamená, že sú k dispozícii všetky spínacie funkcie a nastavenia. Pri druhom časovom spínači pripojenom k funkcii Master nie sú možné vo výrobnom menu žiadne diagnostické testy a nastavenia.

Voľba

Ak sa nepripojí žiadny diagnostický rozvod (bl/ws), dá sa pripojiť tiež priestorový snímač alebo snímač vonkajšej teploty (pozri plány elektrického zapojenia, ods. 2.15.1 alebo 2.15.9).

• Pokyny pre verzie ohrievacích prístrojov s dvomi diagnostickými rozvodmi

(iba pri AIRTRONIC / AIRTRONIC M a zväzku káblov radiacích prístrojov ovinutých páskou na káble).

Ak sa pri týchto verziách ohrievacích prístrojov nepoužíva žiadny zväzok káblov (univerzálna verzia), musí sa vyrobiť spojka z diagnostického rozvodu (bl/ge) do 16 pólovej zástrčky ohrievacieho prístroja S1, komora 8 k časovému spínaču, 9 pólová zástrčka S1, komora 5.

- Pred prvým uvedením do prevádzky vypojte na 5 sekúnd napájanie napätím oboch časových spínačov.
- Zobrazenia sa automaticky vyrovnávajú medzi časovými spínačmi.

Prvé uvedenie do prevádzky

Vykonajte prvé uvedenie do prevádzky

Pri prvom uvedení do prevádzky sa musia vykonať nasledujúce pracovné kroky za sebou.

• Vložte prevádzkové napätie

Prevádzkové napätie sa vloží zasunutím poistky do držiaka na poistku.

• Automatické rozoznávanie

Päť sekúnd po napojení prevádzkového napätia sa zobrazí na displeji **111**.

Časový spínač skontroluje, ktorý typ ohrievacieho prístroja je pripojený a konfiguruje lištu menu.



• Nastavenie presného času a prevádzkovej doby.

Zvoľte deň v týždni pomocou alebo .

Potvrďte voľbu pomocou .

Nastavte hodiny pomocou alebo .

Nastavenie potvrdte pomocou .

Nastavte minúty pomocou alebo .

Nastavenie potvrdte pomocou .

Prevádzkový čas pre okamžitú prevádzku sa nastaví trvale pomocou alebo .

Nastavenie potvrdte pomocou .


Nastavenie presného času a prevádzkovej doby je ukončené.










• Konfigurovať systém






Systém sa musí konfigurovať podľa spôsobu použitia.

Podržte stlačené , kým sa na displeji neobjaví lišta menu a teplota.

Zvoľte symbol  pomocou  alebo , potom súčasne krátko stlačte  a .





Potvrďte menu **P1** pomocou .

Podmenu **C1** alebo **C2** zvolte pomocou  alebo  a potvrdte pomocou .

Je zvolené podmenu **C1**: Jednotlivé body sa potom, čo sa prepne pomocou  alebo  na of alebo on, alebo sa zvolí pomocou  alebo  a potvrdí s , postupne zobrazia.

Dodržiavajte pokyny k bodom menu na strane 10.




00	Pridávny prístroj AD <small>(pozri tabuľku „Povolené kombinácie prístrojov“, strana 10)</small>	vyp / zap
01	Tepelná jednotka	of pre °C / on pre F
02	Jazyk / Dni v týždni	of pre DE / on pre EN
03	Časový zobrazovací formát	vyp pre 24 hod zap pre AM / PM
04	---	vyp
05	Režim skrinky s výbavou	vyp / zap
06	Pri vodnomohrievacom prístroji Zdvihový objem vozidla zmeňte pomocou  alebo 	10 – 40 alebo of (automatický výpočet prevádzkovej doby sa deaktivuje).
	napr. 18 = 1800 cm ³ Pri vzduchovom ohrievacom prístroji	vyp
07	Automatický výpočet doby chodu Zmeňte prevádzkovú dobu pomocou  alebo 	10 – 60

Pokračovanie na strane 10

Prvé uvedenie do prevádzky

• Konfigurovať systém (Pokračovanie)

Ak sa potvrdí bod menu C1 / 07 pomocou , prenesú sa údaje. Potom sa zobrazí presný čas.



Konfigurácia systému je ukončená.

Dodržiavajte pokyny k bodom menu

04

- Tento bod menu sa pri aktuálnych ohrievacích prístrojoch nepoužíva a musí sa nastaviť na vyp.

05

- Tento bod menu sa používa iba pri ohrievacích prístrojoch s funkciou prídavného ohrievača s diagnózou JE.

06

Pri vzduchových ohrievacích prístrojoch:

- Tento bod menu sa musí nastaviť na vyp.

Pri vodných ohrievacích prístrojoch:

- Ak sa vo vodnom kolobehu použije ventil 25 2014 80 62 00 alebo 25 2014 80 72 00, zníži sa zadanie zdvihového objemu o 500 cm³.

- Pri väčšej potrebe tepla sa dá zadanie zdvihového objemu zvýšiť o 500 cm³.

Prosím, rešpektovať!

Hodnoty na zvýšenie alebo zníženie zdvihového objemu sú platné iba pre kolobehu chladiacej vody, ktorých výmenník tepla s dúchadlom vozidla preteká pred motorom vozidla.

07

- Ak sa používa vozidlo iba na prevádzku na krátke trate, musí sa po konzultácii so zákazníkom znížiť maximálna prevádzková doba.

Povolená kombinácia prístrojov


Prístroj 1 pripojte k diagnostickému rozvodu	Prístroj 2 pripojte na výstup vypínača
Vzduchový ohrievací prístroj s diagnózou JE (riadiace prístroje s druhým diagnostickým rozvodom)	Vodný ohrievací prístroj Diagnóza nie je zapojená
Vzduchový ohrievací prístroj s diagnózou JE (riadiace prístroje s druhým diagnostickým rozvodom)	napr. Stacionárna klimatizácia






• Skontrolovať časový spínač

- Zapnite a vypnite ohrievací prístroj.
Ak dôjde k vzniku chyby, pozri kapitolu „Čo robiť, keď...?“ od strany 12.

Funkcia vynulovania

Pomocou funkcie vynulovania sa vynuluje časový spínač na nastavenie od výroby.

Podržte stlačené , kým sa na displeji neobjaví lišta menu a teplota.

Zvoľte symbol  pomocou  alebo , potom súčasne krátko stlačte  a .

Zobrazí sa menu **P1**.

Zvoľte si funkciu vynulovania pomocou  alebo  a potvrďte ju pomocou .

Časový spínač sa vynuluje na nastavenie od výroby.



Prosím, rešpektovať!

Všetky nastavenia časového spínača sa stratia. Doba ohrievania sa ukončí.

Čo robiť, keď...?

Zobrazenia

Zobrazenie



- Nie je pripojený žiadny diagnostický rozvod.
- Momentálne nie sú k dispozícii žiadne diagnostické údaje. Zopakujte aktiváciu.

Bod menu **AD** sa neobjaví v lište menu

- K diagnostickému rozvodu nie je pripojený žiadny prístroj s diagnózou JE.

Bod menu **☘** sa neobjaví v lište menu

- Prevádzkový režim „Vetranie“ sa neaktivoval alebo nie je pre túto verziu ohrievacieho prístroja naplánovaný (pozri stranu 3).
- Ďalšie zobrazenia na displeji sú popísané v kapitole „Čo robiť, keď...?“ od strany 22 návodu na obsluhu.

Prosím, rešpektovať!

Ak sa nedá chyba alebo porucha odstrániť, skontaktujte sa s autorizovaným servisom JE alebo telefonicky sa spojte so servisom na nasledujúcom telefónnom čísle.

Servis

Horúca linka

Ak máte technické otázky alebo problém s časovým spínačom alebo ohrievacím prístrojom, zavolajte v rámci Nemecka na nasledujúce telefónne číslo:

Horúca telefónna linka:
+49 (0)800 / 12 34 300

Fax – Horúca linka
+49 (0)1805 / 26 26 24

Mimo Nemecka sa obráťte na zastúpenie firmy Eberspächer v príslušnej krajine.

Vykonať diagnostiku ohrievacieho prístroja

Aktivovať časový spínač.






Potvrďte symbol  pomocou .

Ohrev je zapnutý.

Potvrďte prevádzkovú dobu pomocou .

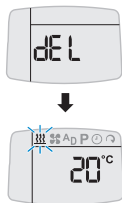
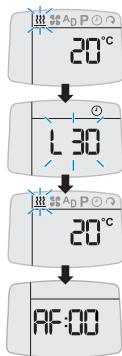
Súčasne krátko stlačte  a .

Možné sú nasledujúce akcie

- Vyvolajte pamäť s chybami.
Vyvolajte pamäť s chybami F1 – F5 pomocou  alebo .
- Opäť vyvolajte pamäť s chybami.
Súčasne krátko stlačte  a .
- Vymazať pamäť s chybami (zobrazenie dEL)
stlačte .


Opäť stlačte .

Diagnóza je ukončená.



Diagnóza

Zobraziť konfiguráciu systému

Zvoľte si podmenu **C2** tak, ako je to popísané na strane 9. Jednotlivé body menu sa zobrazia po potvrdení pomocou  postupne za sebou.



00	Typ ohrievacieho prístroja	0 = neznámy prístroj 1 = vzduchový ohrievací prístroj 2 = vodný ohrievací prístroj 3 = prídavný prístroj
01	Diagnóza	0 = --- 1 = žiadna 2 = voľný chod 3 = diagnóza JE
02	Vetracia funkcia	of / on
03	Snímač teploty namontovaný.	of / on
04	Režim skrinky s výbavou	of / on
05	Funkcia ADR	of = vyhodnotenie sv. 58 on = prevádzka ADR

Kusovníky plánů elektrického zapojení

- 2.15.1 Snímač okolité teploty (volitelný)
- 2.15.9 Snímač vonkavější teploty (volitelný)
- 3.1.7 Tlačítko „ZAP / VYP“
- 3.1.9 Prepínač „Kúrenie / Vetrание“
- 3.1.11 Ovládací zařízení „Okrúhle“
- 3.1.16 Tlačítko dálkového ovládnutí
- 3.1.17 Ovládací zařízení „Mini-regulátor“
- 3.2.15 Časový spínač EasyStart T
 - a) Přípojka ovládacích prvků na ohřevacím přístroji
 - c) Svorka 58 (osvětlení)
 - d) Stacionární větrání s Dýchadlem vozidla (volba)
 - e) Přípojka časového spínače EasyStart T
 - g) Externí tlačítko „ZAP / VYP“ (volba)
 - x) Mostík ADR
 - y) Spojit a zaisolovat rozvody

Prosím, rešpektovať!

- Časový spínač sa musí napojiť podľa plánů elektrického zapojení na konci montážního návodu.
- **Dávat pozor na typ ohřevacích přístrojů!**
- Nepoužívané konce vedení zaisolujte. Zástrčka a puzdro zásuvky sú zobrazené na vstupnej strane rozvodu.
- Musí sa bezpodmienečne vytvoriť mostík označený v pláne elektrického zapojení symbolom y).

Farby káblov

sw = čierná	vi = fialová
ws = biela	br = hnedá
rt = červená	gr = sivá
ge = žltá	bl = modrá
gn = zelená	li = lila

Usporiadanie plánů elektrického zapojení

EasyStart T k najrôznejším verziám ohřevacích přístrojů AIRTRONIC a AIRTRONIC M

Usporiadanie plánů elektrického zapojení sa vykonáva pomocou zabudovaného radiaceho přístroja: Plány elektrického zapojení 25 2069 00 97 08 A a 25 2069 00 97 09 A sú platné pre verzie ohřevacích přístrojů

- s diagnostickým rozvodom bl/ws, ktorý je pripojený k 16 pólovej zástrčke ohřevacieho přístroja S1, v komore 8.
- so zväzkom káblov radiaceho přístroja, ktorý je pevne zaliaty.

Plány elektrického zapojení 25 2361 00 97 03 A a 25 2361 00 9 04 A sú platné pre verzie ohřevacích přístrojů

- s 2 diagnostickými rozvodmi, ktoré sú napojené do 16 pólovej zástrčky S1
 - Diagnostický rozvod OEM bl/ws na svorke 3,
 - Diagnostický rozvod univerzálna verzia bl/ge na svorke 8.
- so zväzkom káblov radiaceho přístroja, ktorý je omotaný páskou na káble.

Obsadenie kolíkov EasyStart zástrčka T S1

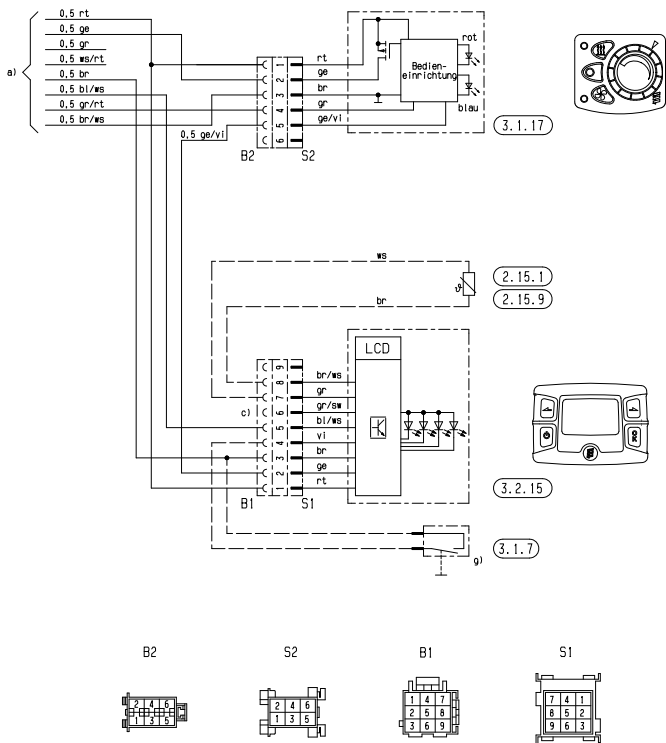
1	Svorka 30 (plus)	rt
2	(Zapínací signál) S+	ge
3	Svorka 31 (mínus)	br
4	Rozvod DAT	vi
5	Diagnóza (čiara K)	bl/ws
6	Svorka 58	gr/sw
7	Snímač teploty (plus)	gr
8	Snímač teploty (mínus)	br/ws
9	--	--

Schémy zapojení

AIRTRONIC / AIRTRONIC M

Prosím, rešpektovať!

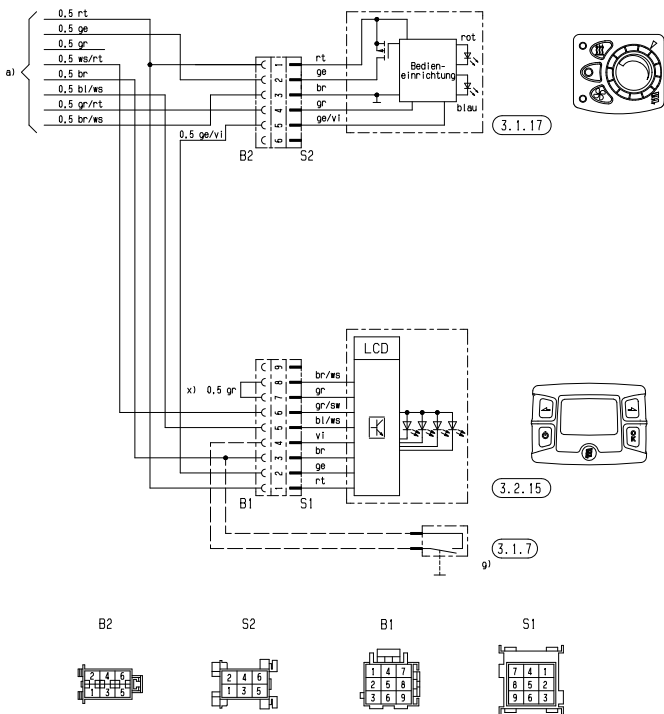
Tento plán elektrického zapojenia platí pre ohrievacie prístroje s dvomi diagnostickými rozvodmi, ktorých zväzok káblov radiaciach prístrojov je pevne zaliaty.



AIRTRONIC / AIRTRONIC M – ADR

Prosím, rešpektovať!

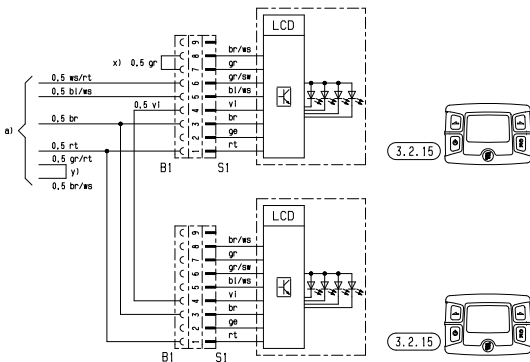
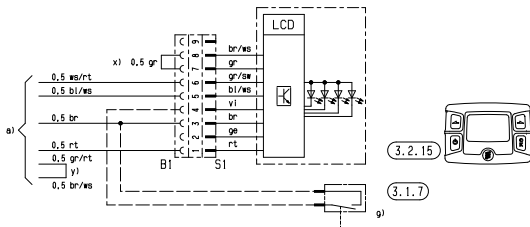
Tento plán elektrického zapojenia platí pre ohrievacie prístroje s dvomi diagnostickými rozvodmi, ktorých zväzok káblov radiacích prístrojov je pevne zaliaty.



AIRTRONIC / AIRTRONIC M / AIRTRONIC L - ADR

Prosím, rešpektovať!

Tento plán elektrického zapojenia platí pre ohrievacie prístroje s dvomi diagnostickými rozvodmi a ktorých zväzkov káblov radiacích prístrojov je omotaný páskou.



B1

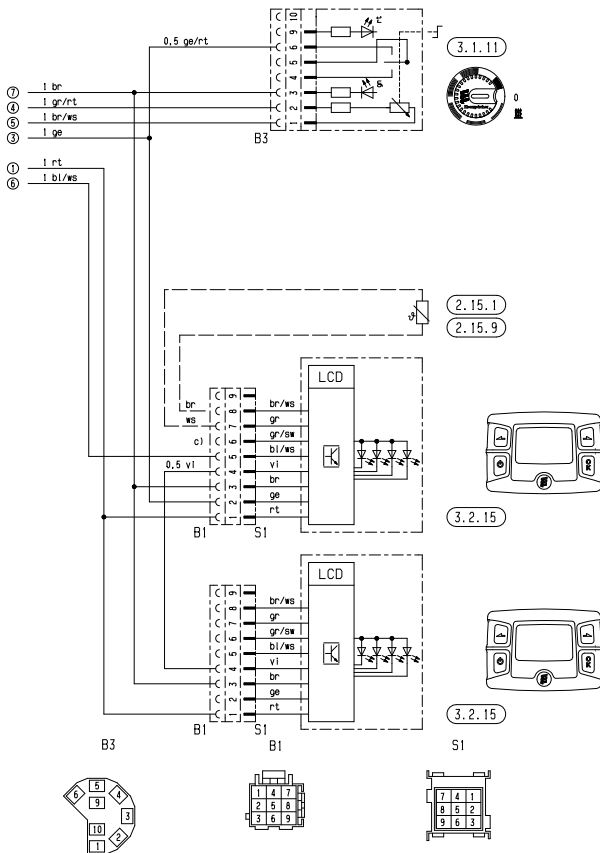


S1

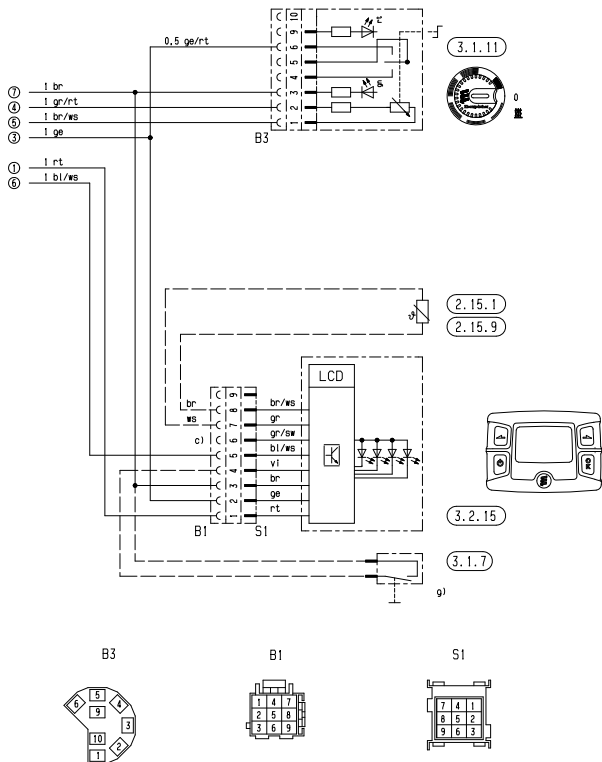


Schémy zapojení

Vzduchový ohřevací přístroj D 8 LC



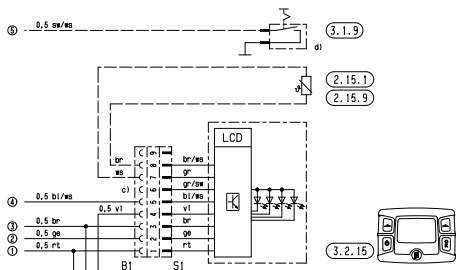
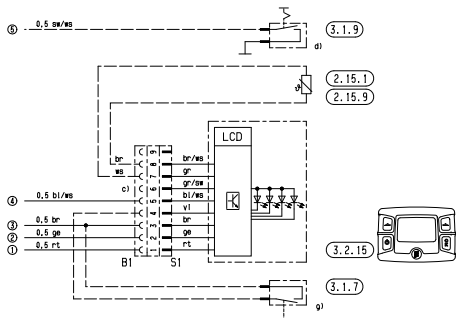
Vzduchový ohřevací přístroj D 8 LC



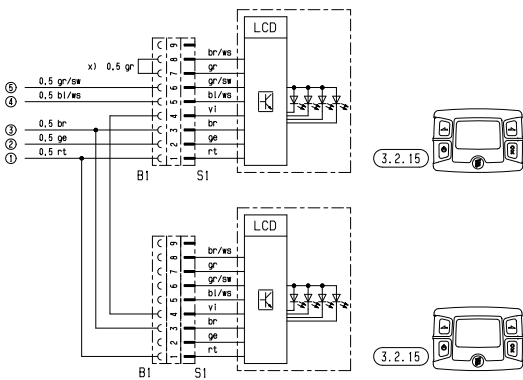
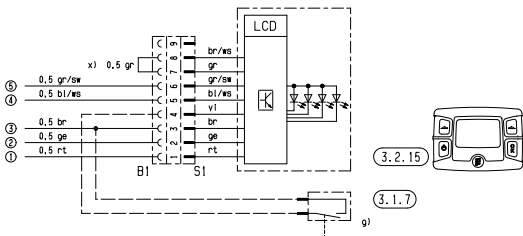
Schémy zapojení

HYDRONIC B 4 W S / D 4 W S
HYDRONIC B 5 W S / D 5 W S

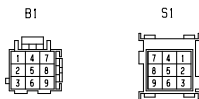
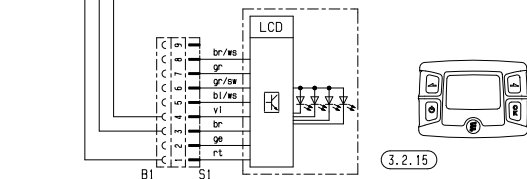
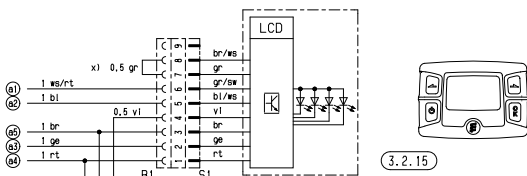
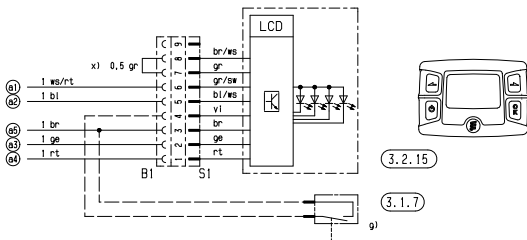
HYDRONIC B 4 W SC / D 4 W SC
HYDRONIC B 5 W SC / D 5 W SC



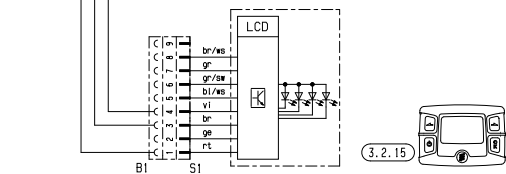
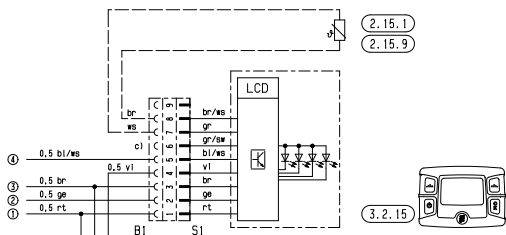
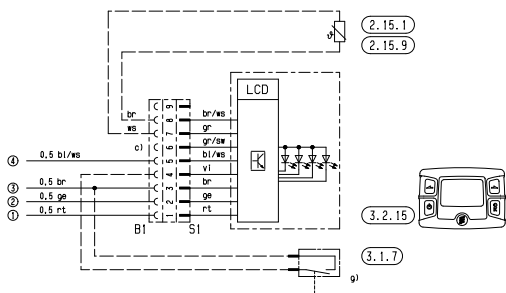
HYDRONIC D 5 W S / D 5 W SC – 24 V – ADR



HYDRONIC M – ADR



HYDRONIC L





EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity

Hersteller / Verantwortliche Person:
Manufacturer / responsible person Teltronic AG, Klaus von Arx

Adresse / Address: Gewerbstrasse 9
CH-4562 Biberist
Schweiz

Erklärt, dass das Produkt / Declares that the product:

Typ / type: Komfort Schaltuhr
Modell / model: EasyStart T
Verwendungszweck / Intended use: Standheizungseinschaltung

bei bestimmungsmäßiger Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:
complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used for its intended use and that the following standards has been applied:

- Gesundheit (Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinie)**
Health (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)

angewendete Norm(en) not applicable Ausgabe _____
applied standard(s) _____ issue _____
- Sicherheit (Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinie)**
Safety (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)

angewendete Norm(en) EN 60950 Ausgabe 1997-11
applied standard(s) _____ issue _____
- Elektromagnetische Verträglichkeit (Artikel 3.1.b der R&TTE-Richtlinie)**
Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive)

angewendete Norm(en) 2004/104/EG Ausgabe 2004-10
applied standard(s) _____ issue _____
- Effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums (Artikel 3.2 der R&TTE-Richtlinie)**
efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)

angewendete Norm(en) not applicable Ausgabe _____
applied standard(s) _____ issue _____

Biberist, 05.08.2005
(Ort und Datum der Konformitätserklärung)
(Place and date of the declaration of conformity)

K. von Arx
(Name und Unterschrift)
(Name and signature)

www.eberspaecher.com

J. Eberspächer
GmbH & Co. KG
Eberspächerstraße 24
D-73730 Esslingen
Telefón 0711 939-00
Telefax 0711 939-0643
info@eberspaecher.com



Eberspächer